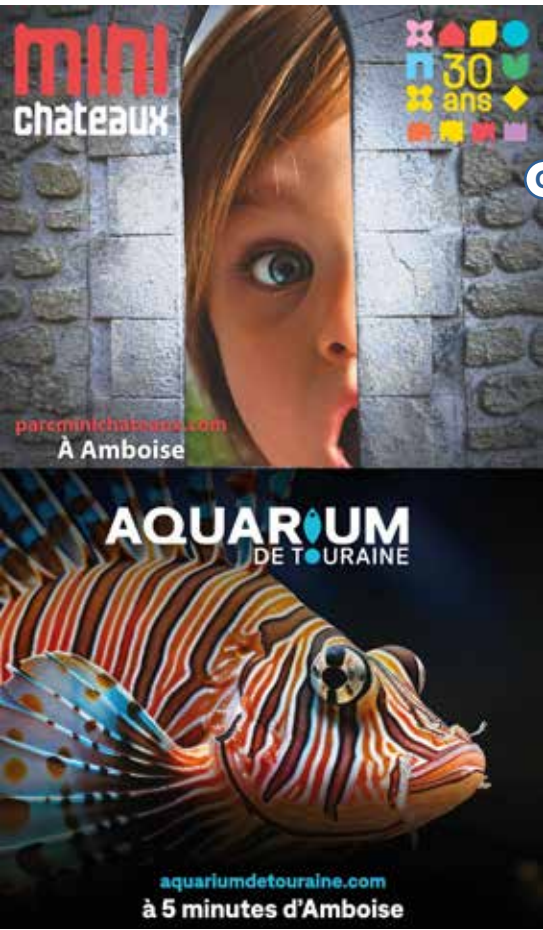




CHÂTEAUX ET SITES TOURISTIQUES CASTLES & TOURISTIC SITES

51 MUSÉE RABELAIS LA DEVINIÈRE SEUILLY

Logis du Xve siècle bâti en pierre de tuffeau, maison natale de François Rabelais. Pour découvrir l'œuvre et les innombrables facettes de l'auteur de Gargantua. François Rabelais is believed to have been born in this 15th century tuffeau stone cottage. Visitors will enjoy learning more about the author of Gargantua. + 33 (0)2 47 95 91 18 | musee-rabelais.fr

52 FORTERESSE ROYALE DE CHINON

Forteresse médiévale construite sur un éperon rocheux dominant la Vienne entre le Xe et le XV^e, unique en Val de Loire. | This medieval fortress is totally unique in the Loire Valley. It was built on a rocky outcrop overlooking the Vienne River between the 10th and the 15th centuries. + 33 (0)2 47 93 13 45 | forteresseschinon.fr

53 CHÂTEAU DU RIVAU

Château médiéval entouré par 14 jardins de contes de fées et conservatoire de la rose accueillant plus de 460 variétés. | This medieval château has 14 fairytale gardens and a rose conservatory housing over 460 different varieties. + 33 (0)2 47 95 77 47 | chateaudurivau.com

54 CHÂTEAU DE LANGEAIS

À la fois forteresse et résidence princière, caractérisé par ses hautes tours, son pont-levis et ses machicoulis, il a notamment abrité le mariage secret de Charles VIII et Anne de Bretagne. | With its drawbridge and parapet walk on machicolations this prince's residence gives the impression of being a fortress, it was also where Charles VIII married Anne of Brittany. + 33 (0)2 47 96 72 60 | chateau-de-langeais.com

55 CHÂTEAU DE L'ISLETTE

Château des amours de Claudel et Rodin, véritable écrin au bord de l'Indre. | This jewel on the banks of the Indre is where Claudel and Rodin hid their love affair. + 33 (0)2 47 45 40 10 | chateaulislette.fr

56 CHÂTEAU D'AZAY-LE-RIDEAU

Bâti sur une île au milieu de l'Indre sous le patronage de François Ier, chef-d'œuvre de l'architecture du XVI^e siècle et entouré d'un parc romantique du XIX^e siècle. | Nestling in a romantic 200-year-old park this 16th century work of architectural art was built on an island in the middle of the Indre by Francis St. + 33 (0)2 47 45 42 04 | azay-le-rideau.fr

57 CHÂTEAU ET JARDINS DE VILLANDRY

Incontournable pour ses somptueux jardins, il offre un témoignage unique de l'architecture de la Renaissance. Le château dévoile des intérieurs du XVIII^e siècle et une collection de tableaux espagnols anciens. | The gardens are simply magnificent and shouldn't be missed, the chateau is a wonderful example of Renaissance architecture. In addition to all the 18th century treasures on view the château has a collection of ancient Spanish paintings. + 33 (0)2 47 50 02 09 | chateauvillandry.fr

58 MUSÉE BALZAC – SACHÉ

Lieu ayant inspiré Balzac pour son œuvre « Le Lys dans la Vallée », aujourd'hui transformé en musée. This property, which is now a museum, inspired Balzac for his novel "The Lily in the Valley". + 33 (0)2 47 26 86 50 | musee-balzac.fr

59 DOMAINE DE CANDÉ

Au cœur d'un parc de 230 hectares, château d'une rare modernité (salles de bains, chais équipés de presseoirs dernier cri, centrale téléphonique Bell...). Célèbre pour avoir abrité le mariage du duc de Windsor avec Wallis Simpson. | The equipment of this chateau is amazingly modern considering it dates from the 1930s. Ultramodern bathrooms, wine cellars equipped with the latest presses, a Bell telephone exchange... The Duke of Windsor and Wallis Simpson got married in this place. + 33 (0)2 47 34 03 70 | domaineconcandé.fr

60 FORTERESSE DE MONTBAZON

Fief du terrible comte d'Anjou, Foulque III Nerra, elle abrite le plus vieux donjon de France encore debout. Son histoire s'étend de la fin du Xe siècle jusqu'au XV^e siècle. | Fief of the terrifying Foulque III Nerra, Count of Anjou, France's oldest remaining dungeon can be found here. Its history dates from the end of the 10th to the 15th century. + 33 (0)2 47 34 34 10 | forteressedemontbazon.com

61 MUSÉE DE LA PRÉHISTOIRE DU GRAND PRESSIGNY

Installé au cœur du château, il présente l'évolution de l'Homme et de ses modes de vie sur 200 000 ans. Right in the centre of the chateau, the Grand-Pressigny Prehistoric Museum details Man's evolution and his way of life over 200,000 years. + 33 (0)2 47 94 90 20 | prehistoiredugrandpressigny.fr

62 AQUARIUM DE TOURAINE

Un voyage surprenant pour admirer les poissons du globe, des espèces de nos régions à celles des océans ou des eaux douces tropicales. | With its themed exhibition areas and original decor, the Aquarium de Touraine takes you on an amazing journey admiring a host of different fish species from our rivers, lakes and oceans. + 33 (0)2 47 23 44 57 | aquariumdetouraine.com

63 CHÂTEAU ROYAL D'AMBOISE

Place forte médiévale, fief du duché d'Amboise, puis résidence royale à la Renaissance sous les règnes de Charles VIII et François I^{er}. Le château abrite notamment en sa chapelle la sépulture du génie italien Léonard de Vinci. | From medieval fief during the Amboise dukedom to royal residence during the Renaissance under Charles VIII and Francois 1st, the chateau has a long history and harbours the sepulchre of Leonardo da Vinci in its chapel. + 33 (0)2 47 57 00 98 | chateau-amboise.com

64 CHÂTEAU DU CLOS LUCÉ ET PARC LÉONARD DE VINCI

Demeure de Léonard de Vinci qui invite à découvrir ses ateliers de travail et 40 fabuleuses machines. Parc de 7 hectares, véritable musée de plein air, ponctué de 20 maquettes à manipuler. | The Italian master Leonardo da Vinci stayed here. Visit his workshops and 40 fascinating machines. Its 7 hectare park is a veritable open-air museum, for a hands-on experience there are 20 working models. + 33 (0)2 47 57 00 73 | vincci-closluce.com

65 PARC MINI-CHÂTEAUX

Tous les châteaux du Val de Loire à l'échelle 1/25^e, mis en valeur par les maquettistes d'art. | The Loire valley's finest chateaux, shrunk to 1/25th of their size and displayed on a 2-hectare site. + 33 (0)2 47 23 44 57 | parcminichateaux.com

66 CHÂTEAU DE CHAMBORD

Roi des châteaux avec son escalier à double révolution, ses 262 cheminées et ses jardins à la française au cœur du plus grand parc forestier clos d'Europe. The King of the chateaux with its double-helix staircase, 262 fireplaces and French formal gardens set amidst the largest enclosed wooded parkland in Europe. + 33 (0)2 54 50 40 00 | chambord.org

67 CHÂTEAU DE CHEVERNY

Château au mobilier magnifiquement conservé qui inspira Hergé pour représenter Moulinsart dans les Aventures de Tintin. | Lavishly furnished with beautiful period furniture, this chateau was Hergé's inspiration for Marlinspike Hall in The Adventures of Tintin. + 33 (0)2 54 79 96 29 | chateau-cheverny.fr

68 CITÉ ROYALE DE LOCHES

Chef-d'œuvre de l'architecture militaire du Moyen-Âge, édifié sur un long éperon rocheux et dominé par un imposant donjon. Le lieu a accueilli Jeanne d'Arc, Agnès Sorel et Anne de Bretagne. | This Royal city played a major part in French history, its Royal quarters welcoming Joan of Arc, Agnès Sorel and Anne of Brittany. Built on a rocky outcrop this is a veritable work of art of military architecture, one of the highlights being the imposing dungeon. + 33 (0)2 47 19 18 08 | citeroyaleloches.fr

69 DOMAINE DE CHAUMONT-SUR-LOIRE

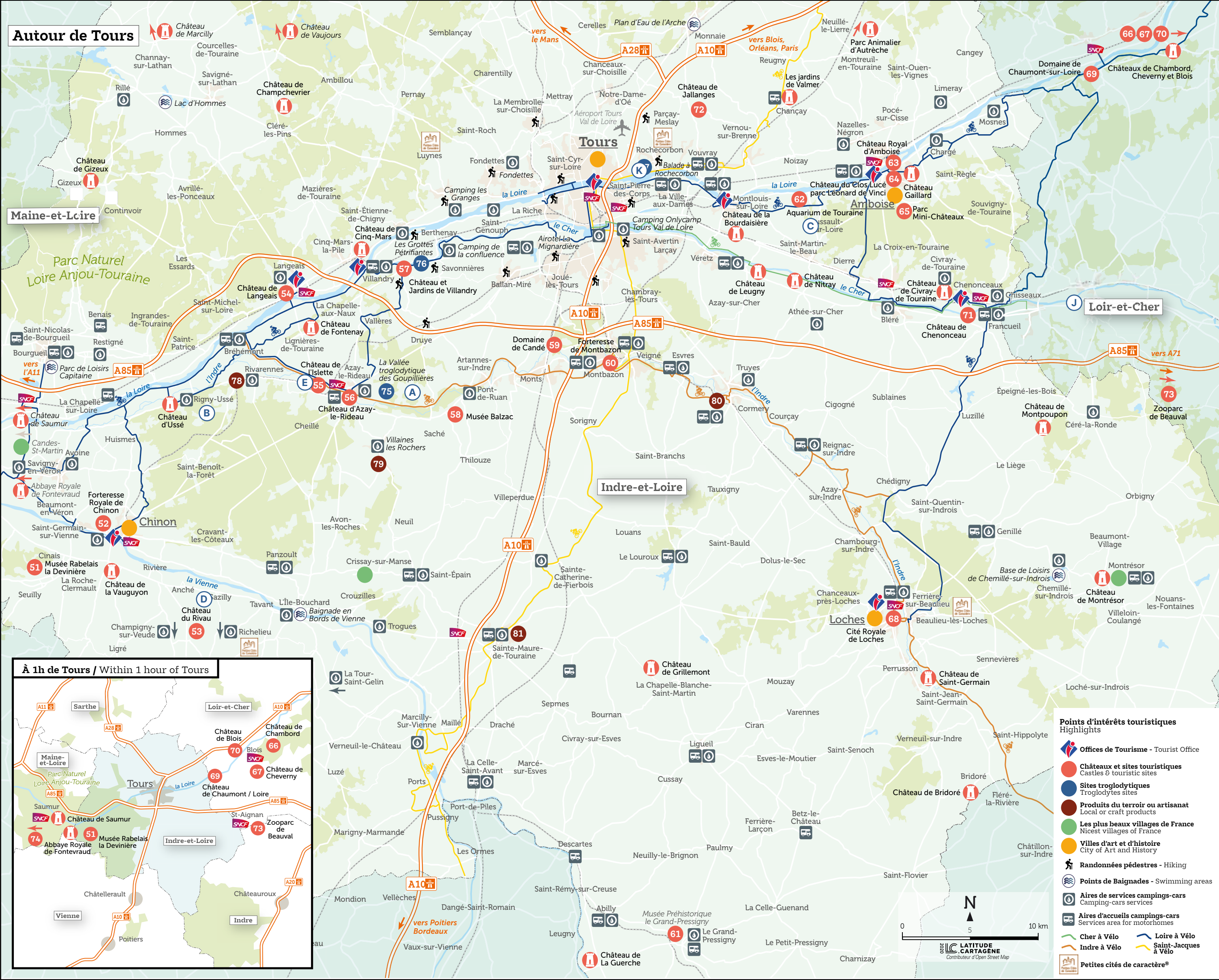
Splendide demeure des reines et des princesses de France, qui accueille en son domaine, labellisé «Jardin Remarquable», un Centre d'Art et de Nature ainsi que le Festival International des Jardins. | The chateau, once a sumptuous stately home, overlooks a "Remarkable Garden" listed estate which hosts not only a Centre for Art and Nature but also the International Garden Festival. + 33 (0)2 54 20 99 22 | domaine-chaumont.fr

70 CHÂTEAU ROYAL DE BLOIS

Haut lieu de l'Histoire de France, unique par ses quatre façades de styles architecturaux différents : médiéval, gothique, Renaissance et classique. | As a prominent historical landmark in France, the chateau is unique for its four facades in different architectural styles: mediaeval, Gothic, Renaissance and classical. + 33 (0)2 54 90 33 33 | chateaublois.fr

71 CHÂTEAU DE CHENONCEAU

« Château des Dames », chéri par Diane de Poitiers et Catherine de Médicis, célèbre pour ses arches qui enjambent le Cher. Merveilleusement meublé et aux cuisines remarquables. | Celebrated as the "ladies' chateau" and cherished by Diane de Poitiers and Catherine de Médicis, Chenonceau spans the Cher with its magnificent arches. Highlights include the remarkable kitchens and fascinating furniture. + 33 (0)8 20 20 90 90 | chenonceau.com



72 CHÂTEAU DE JALLANGES

Monument historique classé, construit par Louis XI en 1465. | Between Tours and Amboise, this historical monument was built in 1465 by Louis XI. + 33 (0)2 47 52 06 66 | jallanges.com

73 ZOOPARC DE BEAUVAL

Plus grande diversité animalière de France avec 8 000 animaux et site le plus visité de la Région Centre. | It is the most visited site of the region and, with 8,000 animals, it boasts the highest diversity of any zoo in France. + 33 (0)2 54 75 50 00 | zoobeauval.com

74 BIOPARC – ZOO DE DOUÉ LA FONTAINE

Bioparc abritant plus de 1500 animaux dans un cadre naturel exceptionnel consacré à la protection des

espèces menacées. | Close to Saumur, over 1500 animals live in an exceptional natural setting dedicated to the protection of endangered species. + 33 (0)2 41 59 18 58 | bioparc-zoo.fr

SITES TROGLODYTIQUES TROGLDYTE SITES

75 VALLÉE TROGLODYTIQUE DES GOUPILLIÈRES

TROGLODYTE VALLEY OF GOUPILLIÈRES
Pour une découverte de la vie des paysans qui ont vécu à partir du Moyen-Âge dans ces fermes troglodytiques. | Trace the life and times of farmworkers making their troglodyte living from the middle ages onwards. + 33 (0)2 47 45 46 89 | troglodytedesgoupillieres.fr

76 GROTTES PÉTRIFIANTES PETRIFIED CAVES

L'univers fascinant d'un lac souterrain et de concrétions calcaires étranges et étincelantes. | The fascinating underground lake around where you find the petrified caves makes for a strange, sparkling world. + 33 (0)2 47 50 00 09 | grottes-savonnieres.com

77 VILLAGE DE ROCHECORBON ROCHECORBON VILLAGE

Village inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO et labellisé Petites Cités de Caractère®. | Village listed as a Unesco world heritage site and labeled Petites Cités de Caractère®.

PRODUITS DU TERROIR OU ARTISANAT LOCAL OR CRAFT PRODUCTS

78 RIVARENNES

Poires tapées. | Loire speciality, dried pears.

79 VILLAINES-LES-ROCHERS

Village de vanniers. | Basket making village.

80 CORMERY

Macarons (trouvés en leur centre et de couleur dorée et orangée). | Gold and orange-coloured macarons with a hole in the middle.

81 SAINTE-MAURE-DE-TOURAINE

Fromage de chèvre traversé d'une paille de céréales

qui fait la renommée de la ville du même nom. | A delicious goat cheese with a straw inside which makes the so-called city famous.

PARCS DE LOISIRS LEISURE PARKS

Extérieur / Outside

Rochecorbon - Lulu Parc - luluparc.eu
Saint-Cyr-sur-Loire - Kizou Aventures - tours.kizou.fr
Sorigny - Family Park - familypark37.com
Tours Nord & Sud - Gadawi Park - gadawi-park.fr

Intérieur / Inside

Chambray-lès-Tours - Youpimom - youpimom.fr
Chinon - Plain'Action Amuz'land - plainaction.fr



